Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 164

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 17. Juli 1971
Berne, samedi 17 juillet 1971

1775

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 164

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 164 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Parlusor SA, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend Aenderung der Verfügung über die Brotgetreideversorgung des Landes. – Ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes modifiant l'ordonnance sur l'approvisionnement du pays en blé.

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1971 (Vorbericht). – Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1971 (résumé).

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi **et à 9 heures le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8032 Zürich (1480)

Gemeinschuldnerin: **Wemet AG,** Oeltankbau, Heizungen und Oelfeuerungen, Buchholzstrasse 133, 8053 Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Juli 1971, 14.00 Uhr, im Amtslokal des Notariates Hottingen-Zürich, Klosbachstr. 95, 8032 Zürich.
Eingabefrist: bis 17. August 1971.

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern (1500)

Zweite Publikation

Gemeinschuldnerin: **Bankgeschäft Ernst Brunner & Cie, AG,** Sempacherstrasse 15, 6000 Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Dahinfallens der am 23. Dezember 1970 gewährten Nachlassstundung von sechs Monaten: 24. Juni 1971 gemäss SchKG Art. 192.

Eigentümerin des Grundstückes Nr. 361 Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Plan 12, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 799 mit Hofraum, Sempacherstrasse 15, Brandversicherung Fr. 915 300.–, Katasterschatzung Fr. 734 000.–, Miteigentum an Nr. 379 Hofraum.

Eingabefrist: bis 11. August 1971.

NB Die aus den Büchern der Bank ersichtlichen Forderungen, inbegriffen die auf den Inhaber lautenden, gelten als angemeldet, fallen jedoch bei Unterbleiben der Anmeldung nur mit dem aus den Büchern ersichtlichen Betrag in Betracht.
Die im vorausgegangenen Nachlassverfahren angemeldeten Forderungen gelten als angemeldet und sind nicht zu wiederholen.
Es finden keine Gläubigerversammlungen statt.
Alle Korrespondenzen sind zu richten an: Konkursverwaltung Bankgeschäft Ernst Brunner & Cie. AG, Sempacherstrasse 15, Postfach 1089, 6002 Luzern.

6000 Luzern, den 7. Juli 1971

Die Konkursverwaltung
Bankgeschäft Ernst Brunner & Cie. AG
Dres. Wangler, Helbling und Fischer

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1501)

Konkursamtliche Nachlassliquidation
Zweite Publikation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 7. Dezember 1970 verstorbenen **Brunner Ernst,** geb. 1917, Banquier, wohnhaft gewesen in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, Eigentümer der Liegenschaft Grundstück Nr. 60, Grundbuch Horw, Plan 14, Annamaria, 39 a 21 m², Herrschaftshaus Nr. 103, Garage Nr. 103 d, Gartenhaus Nr. 103e, Hofraum, Garten und Anlagen.
Datum der Liquidationseröffnung: 17. Juni 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 23. Juli 1971, 14.15 Uhr, im Rathaus, am Kornmarkt in Luzern.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.
Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 22. Juli 1971 schriftlich beim Konkursamt opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Rorschach, (1481)
ausserordentliche Konkursverwaltung, 9425 Thal

Gemeinschuldnerin: **Rotex AG,** Bellevuestrasse 3, 9400 Rorschach.
Konkurseröffnung: 8. Juni 1971.
Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Juli 1971, 9.30 Uhr, im Restaurant «Post», Signalstrasse 2, 9400 Rorschach.
Eingabefrist: für Forderungen bis 16. August 1971 (Wert 8. Juni 1971).

Kt. St. Gallen – Konkursamt-Stellvertretung, Unterrheintal, 9425 Thal (1482²)

Erste Auskündung

Gemeinschuldnerin: **Gois-Rüesch Sophie,** Möbelschreinerei, Kirchstrasse 18, 9430 St. Margrethen SG.
Datum der Konkurseröffnung durch Entscheid des Rekursrichters des Kantonsgerichts St. Gallen: 10. Juni 1971.
Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Juli 1971, 15.00 Uhr, im Gasthaus zum «Schäfli», 9430 St. Margrethen.
Eingabefrist für Forderungen: bis 16. August 1971 (Wert 10. Juni 1971).
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 6. August 1971 betr. Grundstücke Nr. 1946, Plan 10, Wohnhaus Nr. 322, Werkstatt Nr. 323, Garage Nr. 1641 und Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wies- und Weggebiet an der Kirchstrasse 1476 m², Grundstück Nr. 1947, Plan 10, Wiese und Garten an der Kirchstrasse im Flächenmass von 64 m².
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursverwalter in Thal zur Einsicht auf.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5200 Brugg (1502)

Gemeinschuldner: **Gerzner Rolf,** 1943, Mechaniker, von Einsiedeln, vordem in Umiken, Villnachernstr. 207, nun unbekannten Aufenthaltes.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 1. Dezember 1967.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. August 1971. Die Eingaben sind an das Konkursamt Baden zu adressieren.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1413²)

Gemeinschuldner: **Schütz Otto,** geb. 1923, Rolladengeschäft, von Sumiswald, in Rothrist, Schulweg.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 6. August 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti di Riviera, 6710 Biasca (1510)

Fallita: **Nella SA,** 6527 Lodrino.
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Riviera: 8 giugno 1971.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 9 agosto 1971.
Termine per la notifica delle servitù: 30 luglio 1971.

Beni immobili da realizzare:
in territorio del Comune di Bodio

	Mappa N.	Misura Mq.
Prato Vallà, laboratorio	793 A	210
Prato Vallà, terreno	793 b	884

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1503)

Failli: **Thonney Jean-Pierre,** installations électriques, av. Collonges 14, avec domicile rte A. Fauquex 4, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 juin 1971.
Faillite sommaire, art. 231 LP. L'administration de la masse ne continue pas l'exploitation de l'entreprise.
Délai pour les productions: 6 août 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (1473)

Ueber die **Barena AG,** Betrieb eines Baugeschäftes usw. in Reinach ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 28. Mai 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 24. Juni 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Juli 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 800.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1474)

La faillite ouverte le 22 avril 1971, confirmée par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du 8 juillet 1971, contre **Philippus Jan-Baptiste,** peintre-décorateur, associé de la société en nom collectif J. & W. Philippus, La Bruyère, Montblesson, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juillet 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 800.—, cette faillite sera clôturée.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (1483)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Jaquet Robert,** fabrication de boîtes de montres, rue du Locle 10, à La Chaux-de-Fonds, par jugement du 29 juin 1971 du président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 juillet 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juillet 1971, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de Fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1484)

Im Konkursverfahren betr. die Firma **Merkuria Treuhand AG**, Verena Conzett-Strasse 34, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Stauffacherstr. 26) zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. Juli 1971 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich (1415[1])

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über den Nachlass der am 8. Dezember 1970 gestorbenen Fräulein **Gruber Louise**, geboren 1893, von Zürich, wohnhaft gewesen in Zürich 8, Höschgasse 46, Inhaberin der gleichnamigen Firma in Zürich 1, Strehlgasse 2, Handel mit Kleidern und Schürzen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt, Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich, zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Juli 1971 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8800 Thalwil (1485)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über **Matter Alex**, geb. 1943, von Safenwil AG, Organisator, wohnhaft Haldenrain 3, 8134 Adliswil; liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei obgenanntem Konkursamt zur Einsicht auf.

Innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, sind:

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen; sonst gilt der Kollokationsplan als anerkannt;

Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Horgen) zu erheben; ansonst Verzicht angenommen wird;

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim obgenannten Konkursamt einzureichen.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1469)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: **Martin René**, sanitäre Anlagen, Magazinweg 8, 3000 Bern 9.
Anfechtungsfrist: 27. Juli 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1470)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Firma **Renfer Gustav AG**, Handelsunternehmung, Könizstrasse 230, 3097 Liebefeld.
Anfechtungsfrist: 27. Juli 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (1471)

Gemeinschuldnerin: **Prova SA**, arts graphiques, Nidaugasse 11, Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 26. Juli 1971.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1511)

Gemeinschuldner: **Roth-Schweizer Albin**, Wirt, Rheinweilerweg 20, gew. Inhaber der Firma «Albin Roth», Restaurant, Horburgstrasse 30, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (1504)

Abweisung einer Konkursforderung

Im Konkurse der Firma **Hubstapler AG**, Spreitenbach, liegt zurzeit der Kollokationsplan auf (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 158 vom 10. Juli 1971).

Dem Gläubiger A. Mani, vordem in Hinwil, nun unbekannten Aufenthaltes, wird zur Kenntnis gebracht, dass die angemeldete Lohnforderung im vollen Umfange abgewiesen wurde. Eine Kollokationsklage müsste während der Auflagefrist des Planes, also bis längstens 20. Juli 1971, beim Bezirksgericht Baden anhängig gemacht werden, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5630 Muri (1505)

Gemeinschuldner: **Waltisberg Josef**, des Anton, geb. 1925, Metall- und Apparatebau, von Willisau-Land, in 5623 Boswil AG, Muristrasse 569, früher Industriegebiet Allmend, Muri AG.

Der Kollokationsplan liegt beim Konkursamt Muri AG vom 19. bis 28. Juli 1971 zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert obgenannter Frist beim Bezirksgericht Muri AG anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8570 Weinfelden, für das Konkursamt Weinfelden (1486)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über **Kork & Plastik AG**, Weinfelden, Industriestr. 2, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 17. Juli 1971 bis 27. Juli 1971 im Büro des Betreibungsamtes Weinfelden zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Weinfelden anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Weinfelden einzureichen.

Die zweite Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 9. August 1971, 14.00 Uhr, im Hirschensaal Weinfelden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1472)

Failli: **Devaud Charles-Joseph**, dit Charly, fils de Louis, 1921, hôtelier, anc. Hôtel des Trois Rois, à Vevey, act. Hôtel Club, à La Chaux-de-Fonds.
Date du dépôt: 17 juillet 1971.
Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 27 juillet 1971; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé, art. 32 al. 2 OF.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1512)

Schluss einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des **Walter-Eggers Fritz**, geb. 1925, gest. 1969, Auto- und Baggervermietungen, wohnhaft gewesen Frohburgstr. 242, 8057 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 13. Juli 1971 geschlossen worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1487)

Gemeinschuldner: **Schürch Markus**, Automechaniker, Murgenthal.
Datum des Schlusses: 13. Juli 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2300 La Chaux-de-Fonds (1488)

La liquidation de la faillite de **Perrin Josette**, Bar Mocambo, av. Ld.-Robert 79, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 13 juillet 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1530 Payerne (1475)

Homologation de concordat par abandon d'actif et révocation de faillite

Le 29 juin, le président du Tribunal du district de Payerne a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par **Wassmer Jean**, laitier, précédemment à Corcelles, actuellement à Kappel.

Il a ratifié:

a) la désignation de l'agent d'affaires Georges Vuichoud à Moudon comme liquidateur,

b) la désignation comme membres de la commission des créanciers MM. Arnold Hutzli de la Maison Farner & Co à Langenthal, Joseph Hürlimann, marchand de porcs à Walchwil et Georges Bosset, architecte, à Payerne.

Au cours de la même audience, il a révoqué la faillite prononcée le 12 janvier 1971 contre le prénommé.

Kt. Wallis – Konkursamt des Bezirkes Goms, 3981 Reckingen (1489)

Der unterm 8. September 1970 über die Firma **Zumoberhaus Gebrüder**, Kollektivgesellschaft, mechanische Bau- und Möbelschreinerei und Sägerei, 3981 Oberwald, eröffnete Konkurs, ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Instruktionsgerichtes in Brig vom 8. Juli 1971 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1260 Nyon (1490)

Vente juridique d'immeubles
Enchère unique – A tout prix

Usine de préfabrication moderne

avec bâtiment administratif, vastes bureaux, salle de conférence, ateliers, garages, baraques d'ouvriers, cantine, réfectoire, dortoirs et place de 17 042 m².

Vendredi 20 août 1971, à 15 heures, à Coinsins, Auberge de la Réunion, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés appartenant à la masse en faillite de: **Préfabrication Industrielle du Bâtiment SA «PIB»**, dont le siège est à Coinsins, savoir:

Commune de Coinsins

Au lieu dit: «Au Molard Monterlin», parcelle du 726 fo 20, comprenant usine, bâtiment administratif, baraquements d'ouvriers, cantine et place d'une superficie de 198 ares.

Estimation fiscale	Fr. 2 000 000.–
Valeur assurance incendie de base (indice 400)	Fr. 774 500.–
Taxe de l'office des faillites	Fr. 1 000 000.–

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le: 28 juillet 1971, au bureau de l'office, Place du Château 10, à Nyon.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce. Les personnes domiciliées à l'étranger devront produire une autorisation délivrée par l'autorité compétente. Des garanties seront exigées, séance tenante, lors de la vente.

Les installations sont visibles en tout temps.

1260 Nyon, le 13 juillet 1971 Office des faillites Nyon
Le préposé: R. Curchod

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich – Konkurskreis Wädenswil (1506)

Schuldner: **Nauer Albert**, dipl. Zimmermeister und Bauunternehmer, 8821 Hütten, vertreten durch Alfons Hochstrasser, lic. oec., Treuhandbüro, Schönenbergstrasse 97, 8820 Wädenswil.
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen: 6. Juli 1971.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 6. November 1971.
Sachwalter: Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt, Lintheschergasse 17, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens am 6. August 1971.
Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 6. Juli 1971, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. September 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Schinzenhof, Horgen.
Aktenauflage: vom 19. September 1971 an im Büro des Sachwalters.

Kt. Solothurn – Konkurskreis Solothurn (1491)

Schuldnerin: **Flückiger geb. Kofmel Hedwig**, Witwe des Walter, in Solothurn, Weissensteinstrasse 41.
Datum der Stundungsbewilligung: 8. Juli 1971.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Konkursamt der Stadt Solothurn, in 4500 Solothurn.
Eingabefrist: bis und mit 6. August 1971 (die Forderungen sind Wert 8. Juli 1971 aufzurechnen). Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Montag, den 6. September 1971, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes der Stadt Solothurn (Amthaus 2, I. Stock).
Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

NB Die Nachlass-Schuldnerin beabsichtigt, den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung zu unterbreiten.

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud– Arrondissement de Lausanne (1492)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: **Hottinger A. & Cie**, société en commandite, Café vaudois, Lausanne.
Date de l'octroi du sursis: 8 juillet 1971.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 8 novembre 1971.
Commissaire au sursis: le Préposé aux faillites, case postale 140, 1000 Lausanne 4.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 6 août 1971.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 14 septembre 1971, à 14 h. 30, dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 3 septembre 1971.

NB Seules les dettes contractées pendant le sursis concordataire avec l'assentiment écrit du commissaire pourront constituer des dettes de la masse.

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (1493)

Concordat par abandon d'actif

Débiteur: **Hottinger Alfred**, associé indéfiniment responsable dans la société en commandite A. Hottinger & Cie, Café vaudois, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis: 8 juillet 1971.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 8 novembre 1971.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, case postale 140, 1000 Lausanne 4.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 6 août 1971.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 14 septembre 1971, à 15 heures, dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 3 septembre 1971.

NB Seules les dettes contractées pendant le sursis concordataire avec l'assentiment écrit du commissaire pourront constituer des dettes de la masse.

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Aigle (1494)

Débiteur: **Capré Maurice**, agence agricole, Rue du Midi 11, à Aigle.
Date de l'octroi: 28 juin 1971.
Durée du sursis: quatre mois au 28 octobre 1971.
Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites et faillites de l'arrondissement d'Aigle, 1860 Aigle.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 6 août 1971.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mercredi 8 septembre 1971 à 14 h. en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle.
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des poursuites et faillites d'Aigle, Hôtel de Ville, à Aigle, dès le 27 août 1971.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Bern – Konkurskreis Ober-Simmental (1495)

Schuldner: **Christeler Walter H.**, Kaufmann, Lenk.

Gemäss Verhandlung von heute, 13. Juli 1971, 8.30 Uhr, hat der Gerichtspräsident die Nachlassstundung vom 1. Juli 1971 bis 31. August 1971 verlängert.

3612 Steffisburg, den 13. Juli 1971 Der Sachwalter

Kt. Schwyz – Konkurskreis Küssnacht (1496)

Mit Entscheid vom 30. Juni 1971 hat das Bezirksgericht von Küssnacht a. R. die unter dem 17. Februar 1971 der Firma **Satex AG**, Autospezialteile, Luzernerstr. 37–39, 6403 Küssnacht a. R., bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 17. August 1971 verlängert.

6002 Luzern, den 13. Juli 1971

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Otto Reber, i. Fa. Otto Reber AG
Kapellgasse 21, 6002 Luzern

Kt. Appenzell A. Rh. – Bezirksgericht Hinterland, Trogen (1513)

Das Bezirksgericht Hinterland (App. A. Rh.) hat in seiner Sitzung vom Montag, dem 12. Juli 1971, das Gesuch der Fa. **Pneu-Service AG**, Schlossstr. 42, Herisau, um Verlängerung der Nachlasstundung um 2 Monate, d. h. bis 30. September 1971 bewilligt (Art. 293 ff. Sch. K.G.).

9043 Trogen, den 15. Juli 1971 Die Bezirksgerichtskanzlei

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (1476)

Débitrice: **Société Continentale de Gestion Financière SA,** avenue Mon-Repos 14, à Lausanne.

Par décision du 29 juin 1971, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 19 novembre 1971 le sursis concordataire accordé le 19 mai 1971 à la société précitée.

Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour délibérer sur le concordat pour le mardi 12 octobre 1971, à 15 heures, dans l'une des salles du palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Dépôt des pièces: Les créanciers pourront prendre connaissance des pièces à l'office des faillites, rue Caroline 2, à Lausanne, pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée (art. 300 LP).

1000 Lausanne, le 9 juillet 1971

Les commissaires:
M. Luisier A. Bussy A. Wyss

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Vevey (1497)

Le mardi 20 juillet 1971, à 10 h. 15, à Vevey, rue du Simplon 22, Cour au Chantre, salle des Chevaliers, je statuerai sur la demande d'homologation du concordat présentée par Madame **de Rutté Odile,** Tabacs-Epicerie, rue de la Gare 20, à Montreux. Quiconque entend s'opposer à l'homologation doit se manifester à l'audience ci-dessus, ou par écrit avant le 20 juillet 1971.

1800 Vevey, le 13 juillet 1971

Le président du Tribunal de Vevey: R. Châtelain

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Appenzell A.-Rh. – Bezirksgericht Vorderland, Trogen (1498)

Das Bezirksgericht Vorderland (App. A.-Rh.) hat in seiner Sitzung vom Freitag, den 2. Juli 1971, das Gesuch des **Keller Konrad Sohn,** Vorhangstoffe en gros, Walzenhausen, um Bestätigung des mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages gemäss Artikel 305 und 306 SchKG. genehmigt.

9043 Trogen, den 13. Juli 1971 Die Bezirksgerichtskanzlei

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(L.E.F. 316 d)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Hinwil (1507)

Das Bezirksgericht Hinwil hat mit Beschluss vom 3. Juni 1971 den von **Hertli Werner,** Maurer, Tann-Rüti, und **Grünenfelder Hans,** Zimmermann, Hadlikon-Hinwil, vertreten durch Rechtsanwalt Hans Ulrich Hardmeier, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidator: Dr. Walter H. Meier, Rechtsanwalt, Zentralstrasse 2a, 8610 Uster,

Gläubigerausschuss:

- Adolf Schmid, c/o Kies- und Sandlieferantenverband Zürcher Oberland, Brunnenstr. 2, 8610 Uster,
- Julian Schleutermann, c/o Firal-Baustoffe, Postfach 183, 8030 Zürich,
- Walter Hug, Seeblickstr. 10, 8610 Uster.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die den Nachlassschuldnern bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

8340 Hinwil, den 14. Juli 1971

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil
Der Gerichtsschreiber:
Dr. A. Meili

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht St. Gallen (1499)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 13. Juli 1971 den von der Firma **Sacomex AG,** Blumenbergplatz 7, 9000 St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

9004 St. Gallen, den 13. Juli 1971 Die Bezirksgerichtskanzlei

Ct. Ticino – Pretura Lugano-Distretto, Lugano (1508)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 25 giugno 1971, ora cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto ai propri creditori dalla ditta **Giorgetti Dante e figli,** arti grafiche, Paradiso.

L'assemblea dei creditori ha designato quale liquidatore lo stesso commissario Rag. Ivo Molteni, Viale Stefano Franscini, Lugano.

6900 Lugano, 14 luglio 1971 Per la pretura di Lugano-Distretto
il segretario assessore:
Giuseppe Riva

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (1477)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Güttinger & Co,** Elektro-Installationsgeschäft, Wülflingerstr. 24, 8400 Winterthur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit 27. Juli 1971 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist können seitens der Gläubiger beim Liquidator Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG gestellt werden. Es betrifft dies insbesondere die Abtretung von Verantwortlichkeitsansprüchen gegenüber dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter sowie bestrittene Forderungen, auf deren Geltendmachung der Liquidator und der Gläubigerausschuss, vorbehältlich der Rechte der Gläubiger, verzichtet hat (Art. 316 1 SchKG).

8400 Winterthur, 17. Juli 1971

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Paul Angst, Stadtammann
Badgasse 6, 8402 Winterthur

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Graubünden – Betreibungsamt Chur (1478)

Steigerung eines Schuldbriefes

Montag, den 19. Juli 1971, um 15.00 Uhr, wird im Büro des Betreibungsamtes Chur, Kornplatz 10, betreibungsamtlich versteigert:

Inhaber-Obligation über Fr. 95 000.–, datiert vom 14. Februar 1968, lautend auf 9500 m², Bauland in Daillet Arnayer VS, eingetragen im Grundbuchamt der Gemeinde Grône Kat. Nr. 1257.

Die Steigerungsbedingungen werden vor Abhalten der Steigerung bekannt gegeben.

7000 Chur, den 17. Juli 1971 Betreibungsamt Chur

Kt. Aargau – Bezirksgericht Aarau (1514)

Fristerstreckung

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. Juli 1971 auf begründetes Gesuch hin die Frist zur Erklärung über den Erwerb der Erbschaft des am 11. Dezember 1970 verstorbenen **Honold-Leuwyler Karl Heinrich,** geb. 1906, Schreinermeister, von Oberhof/AG, in Aarau wohnhaft gewesen, bis 20. September 1971 erstreckt.

5000 Aarau, den 17. Juli 1971 Bezirksgericht

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona (1509)

Convocazione assemblea creditori

Il sottoscritto commissario del concordato, visto il decreto 23 giugno 1971 con cui il segretario-assessore della pretura di Bellinzona ha omologato il concordato con abbandono di attivo proposto dalla ditta **F.lli Prato, società in nome collettivo, garage Quadrifoglio,** in Camorino, convoca l'assemblea dei creditori, a norma della cifra 1 lettera d) del citato decreto, per il prossimo 23 luglio alle ore 14.30 nell'aula delle udienze della pretura, Palazzo del Pretorio, Viale Stefano Franscini, 6500 Bellinzona, allo scopo di evadere le seguenti trattande:

1º nomina della commissione di 3 liquidatori;
2º nomina della delegazione dei creditori di 3 membri.

§. Funzioni ed attributi dei liquidatori e della delegazione dei creditori, nell'eseguenda liquidazione, sono quelle stabilite dagli art. 235/243 LFEF.

6500 Bellinzona, 14 luglio 1971 Il commissario del concordato:
avv. Gian Carlo Pedotti

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma André Kropf, Ingenieurbureau, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 36 vom 15. 2. 1964, S. 487). Die Unterschriften von Irène Kropf und Max Bachofen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Paul Morgenthaler, von Staffelbach, in Volketswil; Heinz Schärer, von Kappel am Albis, in Thalwil, und Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht ZH, in Zürich; alle drei Genannten Mitglieder des Stiftungsrates.

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Sprague World Trade Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. 4. 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Zweigniederlassung Zürich der «Sprague World Trade Aktiengesellschaft», in Vaduz, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notalge. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Gerard F. Tremblay, Bürger der USA, in Thalwil, Präsident, sowie Robert E. Armitage, Bürger der USA, in North Adams (Mass., USA), und Roland Widmer, von Othmarsingen, in Bülach, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die drei Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Färberstrasse 6, Zürich 8 (c/o Sprague World Trade Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich).

5. Juli 1971.
Personal-Fürsorgestiftung der A. Eberhard AG, Maschinen und Werkzeuge, in Zürich, Hohlstrasse 610, Zürich 9 (bei der A. Eberhard A.G., Maschinen und Werkzeuge). Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 26. 5. 1971. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Firma «A. Eberhard A.G., Maschinen und Werkzeuge», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Unfall, Krankheit, Invalidität und Tod. Ferner können bei besonderer Notlage an im Dienst jener Firma stehende oder ehemalige Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Albert Eberhard, von Kloten, in Bonstetten, einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

5. Juli 1971.
Steo-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2577). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 21. 3. 1968 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Unterstützung, Förderung und Auszeichnung im Kanton Zürich wohnhafter oder heimatberechtigter strebsamer Talente auf den Gebieten der Literatur, der Kunst und der Wissenschaft, die ohne finanzielle Hilfe ihre Ausbildung nicht vollenden oder ihre Tätigkeit nur unter erschwerten Umständen ausüben können. Es dürfen auch in Not geratene Künstler, Literaten und Wissenschafter unterstützt werden. Auszeichnungen in der Form von finanziellen Zuwendungen dürfen auch an sich nicht in Notlage befindliche Literaten, Künstler und Wissenschafter gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus sechs Mitgliedern.

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Reinhard, in Zürich 10 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1963, S. 179). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 17. 6. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Reinhard AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Reinhard AG», in Zürich, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität und Tod. Adresse der Stiftung: Rotbuchstrasse 32, Zürich 10 (bei der Ernst Reinhard AG).

5. Juli 1971.
Wohlfahrtsstiftung zugunsten der Angestellten der Trans World Airlines, Inc., New York in der Schweiz, in Zürich 1 (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1971, S. 846). Die Unterschrift von René Sigg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Anton Ledergerber, von Andwil SG und Waldkirch, in Stans, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Juli 1971.
Pestalozzi-Ulrich-Stiftung, in Zürich (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1970, S. 2293), Unterstützung bedürftiger Blindenfürsorge-Unternehmungen usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Conrad Ulrich-Hürlimann, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Juli 1971.
Allgemeine Pensionskasse der «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1970, S. 1128). Die Unterschrift von Theodor Käch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Heinz Bürgi, von Schaffhausen, in Winkel ZH, Geschäftsführer.

6. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Sandwell-Paperconsult AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 793). Neue Adresse: Seestrasse 356 in Zürich 2 (bei der Sandwell-Paperconsult AG).

6. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bachofen & Meier, in Bülach (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3087). Die Unterschrift von Paul Höhener ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Karl Fischbacher, von Mogelsberg, in Wallisellen, Aktuar des Stiftungsrates und Verwalter. Er zeichnet ausschliesslich mit Eduard Meier, Präsident des Stiftungsrates, oder mit Ernst Meier, Vizepräsident des Stiftungsrates.

6. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung CWS, in Zürich 2 (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1959, S. 2411). Die Unterschriften von Klarissa Dürst und Franz Dürst erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Johann Bruhin, von Glarus und Schübelbach, in Oberrieden, und Joseph Steurer, von Zürich, in Zug, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Friedaustrasse 17, Zürich 3 (bei der CWS Apparate A.G.).

6. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Vereinigung der Kaufleute mit Rabattverein Winterthur und Umgebung, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 198 vom 24. 8. 1968, S. 1842). Die Unterschriften von Josef Iten und Ernst Tanner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Oreste Fuschini, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Alice Blunschi, von Niederrohrdorf, in Winterthur, Quästorin des Stiftungsrates; beide zeichnen ausschliesslich je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

7. Juli 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Keller-Frei & Co. AG, Zürich, in Zürich (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1965, S. 3252). Die Unterschrift von Hans Fenner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Lucinio Zela, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Juli 1971.
Rüegg-Naegeli-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1989), Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma Rüegg Naegeli & Cie. Aktiengesellschaft, usw. Das Stiftungsratsmitglied Anna Christina Csonka-Rüegg wohnt nun in Volketswil.

12. Juli 1971.
Stiftung für die Photographie, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. 5. 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt, Photographen zu unterstützen, welche den Idealen der Stiftung nahestehen, bemerkenswerte und historisch bedeutsame Photographien der Vergessenheit zu entreissen und der Oeffentlichkeit in Ausstellungen, Büchern, Zeitschriften, Zeitungen, Filmen, in Fernsehen und auf andere Weise zugänglich zu machen. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünfzehn Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Emanuel Gasser, von Belp, in Zürich, Präsident; Walter Binder, von und in Zürich, Aktuar; Victor N. Cohen, von Zürich, in Küsnacht, Quästor des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Rosa Burri, von Wahlern, in Zürich; Hans Finsler, von und in Zürich; Jürg Gasser, von Uttwil, in Zürich; Dr. Martin Howald, von Bern, in Zürich, und Herbert Winter, von Krummenau, in Zollikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, welche Kollektivunterschrift zu zweien unter sich führen. Domizil: Dolderstrasse 2, Zürich 7 (c/o Walter Binder).

12. Juli 1971.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a. A., in Hausen a. A. (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1952, S. 159). Stiftungsurkunde wurde mit Beschluss des Zürcher Regierungsrates vom 26. 3. 1970 geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Stiftung für Personal-Vorsorge der Firma Weisbrod-Zürrer AG, Hausen a/Albis.** Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die von der Firma «Weisbrod-Zürrer AG», in Hausen a.A., und der ihr nahestehenden Firma «Loring AG», in Mettmenstetten, beschäftigten Angestellten, Arbeiter und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Unterschriften von Dr. Hubert Weisbrod und August Scheller erloschen. Hans Weisbrod, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Josef Reichmuth,

von Schwyz, in Hausen a.A., Vizepräsident des Stiftungsrates, und Hans Jörg Zulauf, von Schinznach Dorf, in Hausen a. A., Mitglied des Stiftungsrates.

12. Juli 1971.
Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Firma Dangel & Co., in Zürich 2 (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1952, S. 2912), die Unterschriften von Fridolin Dangel-Fankhauser, Walter Dangel-Laubi und Hermann Fierz-Rehschuh sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rudolf Dangel, von Zürich, in Adliswil, Vorsitzender des Stiftungsrates; Gustav Dangel, von und in Zürich, und Ernst Oberholzer, von Goldingen, in Aesch b. Birmensdorf, beide weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

12. Juli 1971.
Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Dangel & Co., Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1951, S. 551). Die Unterschriften von Walter Dangel, Fridolin Dangel und Hermann Fierz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rudolf Dangel, von Zürich, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates; Gustav Dangel, von und in Zürich, und Ernst Oberholzer, von Goldingen, in Aesch b. Birmensdorf, beide weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

12. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Firma E. H. Schelling AG, Rümlang, in Rümlang (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1971, S. 471). Mit Beschluss des Bezirksrates Dielsdorf vom 3. 6. 1971 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Eintragungsbedürftige Tatsachen haben keine Aenderungen erfahren. Maria Rossaro führt nun Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Stiftungsrates; ihre Prokura sowie die Unterschrift von Werner Schlatter sind erloschen.

12. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1970, S. 2180). Die Unterschrift von Julius Fierz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Zangger, von Pfäffikon ZH, in Schwerzenbach, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

8. Juli 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Ernst Heller, Bauunternehmung Aktiengesellsehaft, in Schüpfen (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1962, S. 3246). Die einzelzeichnungsberechtigte Stiftungsratspräsidentin Erika Heller heisst infolge Wiederverheiratung Erika Frutiger-Heller, von Oberhofen am Thunersee, in Schüpfen.

Bureau Aarwangen

5. Juli 1971.
Wohlfahrtsstiftung der Elektrizitätswerke Wynau, in Langenthal (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1951, S. 1399). Sigmund Bitterli ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Werner Mächler, von Vorderthal SZ, in Madiswil, und Fritz Gerber, von Aarwangen, in Aarwangen. Werner Mächler ist Präsident, Fritz Gerber Sekretär/Kassier des Stiftungsrates. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Bern

Berichtigung.
Privatkinderkrippe Langgasse Bern, in Bern (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1971, S. 1713). Richtige Schreibweise der Namen: Fritz Wyler, Präsident; Clotilde Wenger, Sekretärin.

5. Juli 1971.
Fürsorge- & Alterskasse des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes, in Bern (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 340). Die Unterschriften von Robert Siegenthaler und Lucien Huguenin sind erloschen. In den Stiftungsrat sind neu gewählt worden: Gilbert Tschumi, von Wolfisberg, in Bern, und Roger Besuchet, von L'Abergement, in Lausanne. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juli 1971.
Hilfs-, Pensions- und Hinterbliebenenkasse des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 24 vom 1. 2. 1964, S. 340). Die Unterschriften von Robert Siegenthaler und Lucien Huguenin sind erloschen. In den Stiftungsrat sind neu gewählt worden: Gilbert Tschumi, von Wolfisberg, in Bern, und Roger Besuchet, von L'Abergement. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juli 1971.
Stiftung für die berufliche Aus- und Weiterbildung, in Bern (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2832). Die Unterschriften von Robert Siegenthaler und Lucien Huguenin sind erloschen. In den Stiftungsrat sind neu gewählt worden: Gilbert Tschumi, von Wolfisberg, in Bern, und Roger Besuchet, von L'Abergement, in Lausanne. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Bureau Biel

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma H. Brechbühler AG, Buchdruckerei, in Biel (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1963, S. 3103). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juni 1971 und Genehmigung durch die Justizdirektion des Kantons Bern vom 24. Juni 1971 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma H. Brechbühler AG, Buch- & Offsetdruck (H. Brechbühler SA, imprimerie typo-offset).** Hans Brechbühler ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hansjörg Brechbühler, von Huttwil, in Biel, wurde als neuer Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

9. Juli 1971.
Fonds de prévoyance des Fabriques d'Horlogerie Glycine & Altus SA, in Biel (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1963, S. 3623). Heinz William Scheurer, bisher Sekretär, ist nun Mitglied des Stiftungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Sekretär gewählt Karl Theodor Hertig, von Rüderswil, in Leubringen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Burgdorf

5. Juli 1971.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeitnehmer der Firma Ivers-Lee A.G., in Burgdorf (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1961, S. 3288). Die Unterschrift von Peter Schüpbach ist erloschen. Neu zeichnen kollektiv zu zweien Kurt Lanzrein, von Thun, Paul Ammann, von Basel, und Paul Born, von Niederbipp, alle in Burgdorf.

Bureau de Porrentruy

7 juillet 1971.
Caisse de pension des Usines Thécla S.A., St-Ursanne, à Saint-Ursanne (FOSC du 15. 1. 1966, N° 12, p. 148). Ernst Völlm, de Zollikon et Amriswil, à Eglisau, jusqu'ici membre du conseil de fondation, a été nommé vice-président dudit conseil. Il engagera la fondation en signant collectivement à deux avec Ferdinand Urthaler, secrétaire (inscrit); Ernst Saxer, membre (inscrit), ou Gaston Couche, membre (inscrit).

Luzern – Lucerne – Lucerna

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Halfa A.G. Littau, in Littau (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1970, S. 2349). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. September 1970 genehmigt durch Entscheid der obern Stiftungsaufsichtsbehörde vom 21. Dezember 1970, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

5. Juli 1971.
Pfarreiheim Reussbühl, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Stiftung (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1964, S. 1911). Heinrich Fuchs ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Rechnungsführer ist Oswald Schwander, von Eschenbach LU, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Präsident, Vizepräsident und Rechnungsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Juli 1971.
Personalstiftung der Dilack AG, Horw, in Horw. Unter diesem Namen besteht laut verurkundetem Statut vom 22. Juni 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfange gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Josef Lang; Protokollführerin Marie Louise Lang geb. Ottiger, beide von Luzern, in Horw, und Mitglied Beat Wenger, von und in Erlach. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden andern Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Haus zur Post (bei der Stifterfirma).

8. Juli 1971.
Familie Röösli-Koch-Stiftung Emmenegg, Schüpfheim, in Schüpfheim (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1966, S. 3834). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hermann Koch-Röösli ist erloschen. Als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Graf, von Oberuzwil, in Schüpfheim.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

6. Juli 1971.
Gloria-Stiftung, in Alpnach, Führung eines Schul- und Ausbildungsheimes für schul- und praktisch bildungsfähige, geistig behinderte Kinder und Jugendliche usw. (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1968, S. 2315). Oscar Stockmann, von und in Sarnen, wird zum Geschäftsführer ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder einem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Stiftungsrates.

8. Juli 1971.
Personalvorsorgestiftung der Gebr. Fürling AG, in Kerns. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen der Arbeitnehmer. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern. Es führen Einzelunterschrift: Franz Fürling, von Eggenwil, in Kerns, als Präsident, und Walter Fürling, von Eggenwil, in Kerns, als Mitglied. Domizil der Stiftung: bei der Firma Gebr. Fürling AG.

Zug – Zoug – Zugo

8. Juli 1971.
Zuger Bürgsehaftsfonds, in Zug, für die Einwohner des Kantons Zug, insbesondere des Angestellten-, Arbeiter-, Bauern-, Gewerbe- und Handwerkerstandes, auf zeitlich beschränkte Dauer Bürgschaften für Darlehen, Kredite und Garantien zu übernehmen (SHAB Nr. 112 vom 1. 5. 1968, S. 1036). Dr. Augustin Lusser, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Konrad Hess, von und in Zug. Der bisherige Vizedirektor Dr. Jost Grob ist nun stellvertretender Direktor und bleibt weiterhin Aktuar des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Juli 1971.
Personal-Fürsorgestiftung der Franz Rittmeyer AG, Baar, in Baar, Fürsorge für die Arbeitnehmerschaft der Firma «Franz Rittmeyer AG» usw. (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1967, S. 2253). Alois von Matt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Albert Hediger, von Reinach AG, in Zug.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 juillet 1971.
Fondation en faveur du personnel d'Ecosa S.A., Villars-sous-Mont, à Villars-sous-Mont. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 28 juin 1971, une fondation qui a pour but de venir en aide par les moyens que son conseil juge appropriés aux employés et ouvriers de l'entreprise et à leurs familles pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 1 à 5 membres nommés par la fondatrice ou ses successeurs. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil, s'il en comprend plusieurs et par la signature individuelle du membre du conseil, s'il n'y en a qu'un. Celui-ci est composé de: André Ecoffey, de et à Villars-sous-Mont, président; Jacques Lüthi, de Signau BE, à Bulle, secrétaire, tous deux représentants de la fondatrice, et Antoine Fragnière, de Lessoc, à Neirivue, membre et représentant du personnel. Locaux: dans les bureaux de l'entreprise.

Bureau de Fribourg

9 juillet 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de E. Dick S.A. Confection, succursale, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 juin 1971, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la succursale à Fribourg de la société Ernst Dick S.A. Confection, avec siège principal à Berne, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, chômage et à leur famille en cas de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres ou plus nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et par les bénéficiaires. La fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Erik Straub, d'Egnach TG, à Bollingen, président; Jean Bulliard, de Farvagny-le-Petit et Corpateux, à Fribourg, secrétaire, et Paul Marbacher, d'Escholzmatt, à Fribourg, membre. Adresse: 28, rue Saint-Pierre, c/o Dick S.A.

Bureau Murten (Bezirk See)

5. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Firma Rastawerk AG Murten, in Murten (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3259). Georges Malamoud und Anton Zgraggen sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Wolf-Dieter von Gemmingen-Hornberg, deutscher Staatsangehöriger, in Friedenfels/Oberpfalz, Deutschland, als Präsident, und Roland Wegmann, von Lindau ZH, in Murten. Präsident und Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Geschäftslokal: Bubenbergstrasse 9, bei Roland Wegmann.

12. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Herrli AG, in Kerzers (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1970, S. 2771). Der Sekretär Rino Frangi ist zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Lebern

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Amiet & Hofmann, Inhaber Franz Amiet, Schlossfabrik, Oberdorf SO, in Oberdorf (SHAB Nr. 264 vom 9. 11. 1968, S. 2429). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Juni 1971 und durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 25. Juni 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Amiet AG, Oberdorf SO.** Neuer Zweck: Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten und ihrer Angehörigen der Firma Amiet AG, Oberdorf SO, und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Unfall, Krankheit und Tod. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Abänderung der Stiftungsurkunde nicht betroffen.

Bureau Olten-Gösgen

2. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fabrik für Zentralheizungen A.G., in Olten (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1963, S. 1376). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1971 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 9 März 1971 wurden die Statuten revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Zentralheizungen AG Olten.** Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Werner Salzmann und des Mitgliedes des Stiftungsrates Dr. Peter von Arx sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Susanne Salzmann-Schlaepfer, von Signau, Präsidentin, und Ernst Lüscher, von Zofingen, beide in Olten.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung des Advokaturbureaus Dr. Christian Englert, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten des Advokaturbureaus von Dr. Christian Englert bei Alter, Invalidität und bei deren Ableben Fürsorge für deren Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Christian Englert, von Basel, in Bottmingen, Präsident, und Therese Christen, von Wolfenschiessen, in Basel. Domizil: Bäumleingasse 10 (bei Dr. Christian Englert).

6. Juli 1971.
Wohlfahrtsfonds der Gesellsehaft für Holzstoffbereitung, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1965, S. 1933). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Weber, von Oetwil am See, in Reinach BL. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

8. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Peter Sehmidlin, Advertising Ageney, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 21. 12. 1963, S. 3624). Durch Urkunde vom 24. Juni 1971, wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 6. Juli 1971 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Sehmidlin & Partner AG.** Der Präsident des Stiftungsrates, Peter Schmidlin, wohnt nun in Himmelried.

8. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Max Sehindler AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 7. Juli 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeter Notlage, sowie allgemeiner Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Max Schindler, von und in Basel, Präsident; Karl Altorfer, von Basel und Brütten, in Basel, und Peter Lämmli, von und in Basel. Domizil: Gerbergasse 26 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

2. Juli 1971.
Zur Obesunne, in Arlesheim (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2769). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Todes Karl Leuthardt, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, Gustav Meier-Gschwind, ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Bromhübelweg 14 (bei der Stiftung).

7. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Weisskopf & Co. A.G., in Pratteln (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Aus dem Stiftungsrat ist der Sekretär Kurt Stäheli-Weideli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu als Sekretärin Marianna Nart-Stamm, von Thayngen, in Frenkendorf, in den Stiftungsrat gewählt. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

9. Juli 1971.
Personalvorsorgestiftung der Agentur Iff AG, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. 5. 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Hanspeter Iff, Präsident des Stiftungsrates, und Ruth Iff-Kolb, Vizepräsidentin, beide von Bern und Auswil, in Schaffhausen; der Protokollführer, Max Brügger, von Lostorf SO und Zürich, in Feuerthalen, zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Neustadt 57, bei der Stifterfirma.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

5. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma T. Kaiser Aktiengesellschaft, in St. Margrethen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates Friedrich Kaiser, von Deutschland, in Waiblingen D, Präsident; Hans Rolf Gut, von Dägerlein, in Wolfhalden AR, und John G. Updike, amerikanischer Staatsangehöriger, in Waiblingen D. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Schutzmühlestrasse 20.

7. Juli 1971.
Schmidheiny'sche Stiftung zur Bekämpfung der Tuberkulose in den mittelrheintalischen Gemeinden Berneck, Au, Widnau, Diepoldsau u. Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354). Durch Beschluss des Departementes des Innern vom 22. Juni 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungszweck wurde wie folgt erweitert: Der Stiftungsrat ist ermächtigt, aus dem Ertrag des Stiftungsvermögens auch Beiträge an sonstige Kosten, die im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Tuberkulose in den Gemeinden Berneck, Au, Widnau, Diepoldsau und Balgach entstehen, zu gewähren. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

12. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jean Bollhalter & Co., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1960, S. 253). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 7. Juni 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Jean Bollhalter AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Jean Bollhalter AG.** Der Zweck lautet nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Walenbüchelstrasse 21.

12. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Greiter Special-Cosmetic AG, in Altstätten (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1970, S. 1247). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 7. Juni 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Greiter AG», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Greiter AG.**

12. Juli 1971.
Fürsorgestiftung der Sarganserländischen Spar- & Kreditkasse, in Flums (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1970, S. 177). Die Unterschrift von Emil Grüninger, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Andreas Villiger, von Oberrüti AG, in Flums, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. Juli 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Stecher & Co., in Davos-Platz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. 2 bis 3 Mitglieder werden von der Stifterfirma bestimmt; 1 bis 2 Mitglieder werden von den Destinatären aus ihrer Mitte gewählt. Dem Stiftungsrat gehören an: Nelda Stecher-Torriani, von Tarasp, in Davos-Platz, Präsidentin, mit Einzelunterschrift, und Martina Stecher, von Tarasp, und Karl Frei, von Lanzenneunforn, beide in Davos-Platz, und kollektiv zu zweien zeichnend. Domizil: c/o Stifterfirma, Davos-Platz.

6. Juli 1971.
Wohlfahrtsfonds BCU, in Untervaz (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1969, S. 1376). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Vizedirektor Max Egger, von Aarwangen BE, in Untervaz.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

6. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Firma Joh. Laib & Cie. A.G., in Amriswil (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2072). Lina Schleusser ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Anna Schiess, von Klingnau, in Amriswil, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Sie zeichnet kollektiv mit dem Vorsitzenden des Stiftungsrates.

8. Juli 1971.
Fürsorgefonds der Obstverwertungsgenossenschaft Oberaach, in Oberaach (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1964, S. 1458). Willi Keller, Präsident, und Emil Knüsel, Aktuar und Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Oskar Huber, bisher Vizepräsident, ist nun Aktuar. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Edwin Göldi, von Sennwald, in Biessenhofen, als Präsident, und Jules Bertschi, von Dürrenäsch AG, in Oberaach, als Vizepräsident und Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

12. Juli 1971.
Thurberg-Stiftung der Generalagentur Frauenfeld der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Thurgau, in Frauenfeld (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1963, S. 2133). Max Rutishauser ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Willi Brunschwiler, von Bettwiesen, in Niederuzwil, als Mitglied und Sekretär in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

7 luglio 1971.
Istituto Von Mentlen Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 22. 6. 1968, Nº 144, p. 1356). Guido Ghiringhelli, già presidente, dimissionario, non fa più parte della commissione amministrativa e i suoi poteri sono estinti. In sua vece viene nominato Quirino Tatti, da e in Bellinzona, presidente, con firma collettiva a due con altri aventi diritto.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

12 luglio 1971.
Fondo di previdenza per il personale della ditta E. Laich SA in Avegno, in Avegno. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto pubblico e statuti di data 6 luglio 1971, une fondazione avente per scopo la previdenza a favore dei dipendenti della ditta «E. Laich SA», nonchè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia e di invalidità. Consiglio di fondazione composto di tre membri: Peter Teicher, da Ascona, in Avegno, presidente; Giuseppe Vezzini, da Italia, in Locarno, membro, e Silverio Scolari, da Brione Verzasca, in Gordola, membro. La fondazione è vincolata dalla firma a due del presidente con un membro. Recapito: c/o ditta E. Laich SA.

Ufficio di Lugano

5 luglio 1971.
Fondo di previdenza per il personale della S.A. Commercio Pelli Grezze e commissionaria Ryffel, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costitutia con atti notarili del 30 novembre 1970 e 25 giugno 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza per i prestatori di lavoro della ditta fondatrice in caso di vecchiaia, malattia, infortunio, rispettivamente in caso di decesso, per i loro supertiti. Nei casi di stretto bisogno, per i quali non può essere ritenuto responsabile l'interessato, possono essere inoltre concessi dei sussidi ai prestatori di lavoro che sono o sian stati al servizi della ditta fondatrice, come pure ai loro supertiti. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da tre membri, due membri vengnio designati dalla ditta fondatrice, uno membro viene eletto dai dipendenti beneficiari. Il consiglio direttivo è ora composto da: Gustavo Ryffel, de Stäfa ZH, in Sorengo, presidente; Carla Ryffel, nata Olgiati, da Stäfa, in Sorengo, vice-presidente e Inge Cecchini nata Hilker, di nazionalità italiana, in Lugano, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Sorengo 2, presso Società Anonima Commercio Pelli grezze e Commissionaria Ryffel.

Distretto di Mendrisio

5 luglio 1971.
Fondazione Angelo Castelletti per Opere di Assistenza, in Chiasso (FUSC del 9. 12. 1961, Nº 289, p. 3592). Don Antonio Bianda, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Don Franco Riva, da Balerna, presidente, con firma collettiva a due con un membro.

8 luglio 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Della Spina S.A., in Castel San Pietro. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile del 5 luglio 1971, una fondazione. Scopo: l'assicurazione dei dipendenti della fondatrice, rispettivamente dei loro superstiti contro le conseguenze economiche derivanti dalla vecchiaia, dall'invalidità, dalla morte e da eventuali altre cause quali malattia, disoccupazione e circostanze analoghe. La fondazione è amministrata di un consiglio direttivo di tre membri. Attualmente sono: Aldo Della Spina, da Balerna, in Castel San Pietro, presidente; Angelo Dubini, cittadino italiano, in Chaisso, e Alberto Lanfranconi, cittadino italiano, in Coldrerio, membri. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva a due del presidente con un membro del consiglio direttivo. Recapito: c/o Della Spina S.A.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

5 juillet 1971.
Fondation du Bureau Vaudois d'Adresses, à Lausanne (FOSC du 21. 7. 1962, p. 2133). La signature de Samuel Chevalier et Charles Richard, tous deux décédés, est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Pierre Emery, des Cullayes, à Lausanne, président; René Bécholey, de Bercher et Chesalles-sur-Moudon, à Lausanne; Marcel Perréard (inscrit), et Armand Fracheboud, de Lausanne et Treyvaux FR, à Lausanne, secrétaire hors conseil.

7 juillet 1971.
Fonds de prévoyance Bonnard & Cie Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 23. 1. 1971, S. 185). La signature de Raymond Grimaître est radiée. Nouveau membre avec signature individuelle: André Rusillon, de Belmont-sur-Yverdon, à Lausanne.

Neuenburg – Neuchâtel – Nenchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 juillet 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Soldanelle S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 23. 5. 1959, Nº 116). Joseph Jeangros, président, et Rose Fasnacht, secrétaire-caissière, décédés; Fernand Jeangros, démissionnaire, ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Francis-Jules Jeangros, de Montfaucon, à La Chaux-de-Fonds, président; Jean-Paul Guinand, des Brenets NE, à La Chaux-de-Fonds, membre; Charles Huot, de La Ferrière, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire-caissier. Les deux premiers représentent la maison fondatrice, le dernier le personnel. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux d'un représentant du conseil et du représentant du personnel.

8 juillet 1971.
La Paix du Soir, à La Chaux-de-Fonds, procurer chambres et pension à des personnes âgées ne pouvant vivre isolément (FOSC du 11. 7. 1970, Nº 159, p. 1593). Germain Cattin, président; Henri Malcotti, secrétaire, et Léandre Maire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est composé actuellement de: Georges Jules Schneider, de et à La Chaux-de-Fonds, président; Suzanne Marie Trachsel, de La Lenk, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et André Pierre Graber, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, membre. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau du Locle

6 juillet 1971.
Fonds de secours en faveur du personnel de Noz et Co. S.A., aux Brenets (FOSC du 19. 7. 1969, Nº 166, p. 1691). Par arrêté du 1er mai 1970, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de la dite fondation, et mandaté le Conseil communal des Brenets, à l'effet de requérir la radiation de cette fondation. Elle est radiée d'office (art. 104 ORC), du registre du commerce.

Bureau de Neuchâtel

6 juillet 1971.
Fonds des oeuvres sociales en faveur du personnel de la Société coopérative de menuiserie, ébénisterie, travaux en bâtiments, à Neuchâtel. Le comité de la fondation est composé de Claude Philippe Berger, président (inscrit, sans changement); Germain Wolfer, de Miécourt BE, à Neuchâtel, vice-président, et de Pierre Pfaeffli, de Signau BE, à Neuchâtel, secrétaire. Les pouvoirs de Louis Mino et de Frédéric Albert Niklaus sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

6 juillet 1971.
Fondation Louis et Marcel Kurz, à Neuchâtel. Sous cette dénomination il a été constitué, selon acte authentique du 24 juin 1971, une fondation qui a pour but l'exploration de l'Himalaya. Ce but sera réalisé en utilisant les seuls intérêts du capital de la fondation et uniquement en faveur de Neuchâtelois ou de Suisses romands participant à l'exploration de l'Himalaya. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres nommés par le Comité central du Club Alpin Suisse. Les comptes annuels de la fondation sont vérifiés par un notaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, composé de: Charles-Henri Cevey, de Denges et de Cheseaux sur Lausanne, à Prilly, président; Hermann-Josef Milz, de Griesenberg TG, à Neuchâtel, et de Jean-Pierre-Julien Meyrat, de Saint-Imier BE, à Neuchâtel. Adresse: Etude de Me Albert Brauen, rue de l'Hôpital 7.

Genf – Genève – Ginevra

9 juillet 1971.
Anaf-Stiftung (Anaf-Foundation), à Zoug (FOSC du 13. 12. 1969, p. 2868). Nouveau siège: Genève. Acte de fondation des 1er octobre et 11 novembre 1969, modifié le 23 février 1971. Version française de la dénomination: **Anaf-Fondation.** But: promouvoir l'amitié et la compréhension mutuelle entre arabes et non arabes. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Christopher Paget Mayhew, de Grande-Bretagne, à Londres, président; Harold Beeley, de Grande-Bretagne, à Londres (inscrits); Romain Alber, de et à Genève, secrétaire, et Dennis Walters, de Grande-Bretagne, à Londres; tous membres du conseil. Les pouvoirs d'Ian Hedworth John Little Gilmour sont radiés. Adresse: 6, rue de la Rôtisserie, chez Romain Alber. Autorité de surveillance: Département fédéral de l'intérieur.

9 juillet 1971.
Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), à Genève (FOSC du 4. 4. 1970, p. 736). Acte de fondation modifié le 26 novembre 1970, sur des points non soumis à l'inscription. Nouvelle adresse: 9, rue de Varembé. (Décision du Département fédéral de l'intérieur.)

9 juillet 1971.
Fonds de Prévoyance du Personnel de Naville et Cie SA, à Genève (FOSC du 8. 1. 1966, p. 82). Les pouvoirs d'Edmond Artar et Bernard de Roeder sont radiés. André Lang, de Lausanne VD, à Cologny, président; Jean-Guy Contat, de et à Genève, secrétaire; Robert Fleury, de Versoix, à Genève, et Madeleine Pfister, de Mathon GR, au Grand-Saconnex; tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

9 juillet 1971.
Fondation Le Rêve SA, à Genève (FOSC du 11. 7. 1964, p. 2138). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

9 juillet 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie Henri Studer SA, à Genève (FOSC du 30. 5. 1970, p. 1247). Les pouvoirs d'Yves Peru sont radiés. Adrien Racine, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

9 juillet 1971.
Fondation «Coeur Artificiel», à Genève (FOSC du 24. 4. 1971, p. 972). Signature: collective à deux de Paul Croisier, de et à Genève, président, et Charles Hahn, jusqu'ici président, ou de l'un d'eux avec Conrad Carrard, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, ou Pierre Després, jusqu'ici trésorier, nommé secrétaire, ou Joseph Volpé, de et à Genève, trésorier, ou William Geisendorf, de Genève, à Cologny, ou René Feuardent, de et à Genève, ou André Aladjem, de Genève, à Versoix, ou Louis Weber, de et à Genève, tous membres du conseil.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Parlusor SA, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

Deuxième publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 12 juillet 1971, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 120 000.– à fr. 50 000.–. Cette réduction se fera par remboursement et annulation de 700 actions de Fr. 100.–.

Les créanciers de la société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à Me Julien Baumgartner, notaire, à Genève, 15, quai de l'Ile, dans les deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication. (342²)

1200 Genève, le 13 juillet 1971 Le conseil d'administration

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend Aenderung der Verfügung über die Brotgetreideversorgung des Landes

(Vom 21. Juni 1971)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement verfügt:

I

Die Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 11. November 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes wird wie folgt geändert:

Art. 1bis. Entschädigung. Die Zentralen erhalten von von der Verwaltung für sich und die Ortsgetreidestellen ihres Tätigkeitsgebietes folgende Entschädigungen:

a) für die Uebernahme des Inlandgetreides:
35 Rappen je 100 kg übernommenes Getreide für die ersten je Ortsgetreidestelle übernommenen 250 t, 30 Rappen je 100 kg für die 250 t übersteigende Menge;
7 Franken für jeden Produzenten, der Getreide abliefert;

b) für die Ausrichtung der Mahlprämie:
8.10 Franken für jede abgerechnete Mahlkarte;

c) für die Ausrichtung der in Artikel 13 Absatz 4 des Gesetzes vorgesehenen Ausfallsentschädigung:
3.50 Franken für jede ausgefüllte Schadenanzeige und die Vergütung der Reiseauslagen (Art. 21bis und 22 der Vollziehungsverordnung 1);

d) für die Ausrichtung der in Artikel 16bis des Gesetzes vorgesehenen Beiträge für Hanglagen:
2.10 Franken für jeden Beitrag;

e) für allgemeine Verwaltungskosten:
60 Franken je Ortsgetreidestelle.

IIbis Ausgewachsenes Getreide

Art. 26bis. Bezahlung des ausgewachsenen Getreides. Die Lieferung des den Importeuren von Futtermitteln durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel (nachstehend GGF genannt) zugeteilten ausgewachsenen inländischen Brotgetreides erfolgt nur gegen Vorauszahlung. Die Rechnungen der GGF sind innerhalb von fünf Tagen seit Empfang zu bezahlen.

Art. 26ter. Dispositionen des Importeurs. Der Importeur hat innerhalb der von der GGF im Einvernehmen mit der Verwaltung festgesetzten Frist über die Ware zu verfügen. Sie darf nicht auf Lager bei der Verwaltung belassen werden. Die Dispositionen müssen auf Wagenladungen von wenigstens 10 t lauten. Kombinationen von verschiedenen gesackten Getreidearten sind mit Einzelanteilen von wenigstens 5 t möglich. Bei gesackter Ware sind höchstens zwei Teilauslade von je mindestens 2000 kg für kurz hintereinanderliegende Stationen der gleichen Strecke zulässig.

Art. 26quater. Nutzen und Gefahr. Nutzen und Gefahr gehen auf den Importeur über, sobald der Lagerhalter die schriftliche Disposition über das Getreide von der GGF erhalten hat.

Art. 26quinquies. Lieferung gesackt oder lose. Gesackter Weizen, Roggen und gesackte Kornkerne werden brutto für netto mit einem durch die Verwaltung festzusetzenden Zuschlag geliefert. Für den Loseverlad stellen die SBB Silowagen zur Verfügung, die mit mindestens 25 t beladen werden müssen. Sofern die Ware in G-Wagen (früher K-Wagen) verladen werden muss, stellt das Lagerhaus die Vorstellbretter. Der Importeur hat sie innert fünf Tagen frankiert an das Lagerhaus zurückzusenden.

Art. 26sexies. Haftung für Qualität. Die GGF haftet nicht für ein Mindesthektolitergewicht oder einen bestimmten Mindestgehalt oder einen Höchstbesatz des Getreides. Die Mindestanforderungen des Landwirtschaftlichen Hilfsstoffbuches, Abschnitt Futtermittel und Silierzusätze (Futtermittelbuch), vom 7. Februar 1961 gelten nicht.

Der Wassergehalt des Getreides darf 16 Prozent nicht übersteigen.

Art. 26septies. Uebernahme durch den Importeur. Der Importeur ist verpflichtet, ausgewachsenes Getreide, das ohne besondere Vorsichtsmassnahmen zu Futterzwecken verwendet werden kann, unbeanstandet zu übernehmen. Leichter Dumpfgeruch ist toleriert.

Der Importeur ist verpflichtet, auch ausgewachsenes Getreide zu übernehmen, das nur mit besondern Vorsichtsmassnahmen zu Futterzwecken verwendet werden kann. Allfällige Ansprüche wegen Minderwertes sind gemäss Artikel 26octies geltend zu machen.

Art. 26octies. Ansprüche wegen Minderwertes. Ansprüche wegen Minderwertes des Getreides sind spätestens innert drei Tagen nach Ankunft der Ware auf der Talbahnstation des Importeurs schriftlich oder telegraphisch bei der GGF geltend zu machen. Andernfalls gilt das Getreide, geheime Mängel vorbehalten, als genehmigt. Dasselbe ist der Fall, wenn es ohne Zustimmung der GGF von der Talbahnstation abgeführt wird.

Für Getreide, welches gemäss Artikel 14bis Absatz 2 der Vollziehungsverordnung I übernommen wurde, gelten die Bestimmungen von Absatz 1 und von Artikel 26septies Absatz 2 nicht.

Art. 26novies. Gewichte. Massgebend ist das bahnamtliche Abgangsgewicht. Mindergewichte sowie das Fehlen von Säcken sind vom Importeur innert drei Tagen nach Ankunft der Ware auf seiner Talbahnstation bahnamtlich feststellen zu lassen und bei der GGF geltend zu machen. Dabei sind Mindergewichte bei Lieferung in Säcken mit einheitlichem Gewicht durch bahnamtliches Einzelabwägen von mindestens 10 Säcken je Wagen, bei Loselieferung durch bahnamtliches Voll- und Leerabwägen des Wagens zu ermitteln. Mindergewichte von weniger als einem halben Prozent werden nicht vergütet.

Art. 26decies. Ziehen von Mustern. Für die Musterziehung gilt der Handelsgebrauch der Getreide- und Produktenbörsen Bern und Zürich.

II

Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Juni 1971 in Kraft.

164. 17. 7. 71

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes modifiant l'ordonnance sur l'approvisionnement du pays en blé

(Du 21 juin 1971)

Le Département fédéral des finances et des douanes arrête:

I

L'ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes du 11 novembre 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé est modifiée comme il suit:

Art. 1bis. Indemnités. L'administration alloue les indemnités suivantes aux centrales, pour elles-mêmes et pour les offices locaux:

A) Pour la prise en charge du blé indigène:
- 35 centimes par quintal de blé, jusqu'à concurrence d'une quantité de 250 tonnes par office local;
- 30 centimes par quintal pour les quantités dépassant 250 tonnes; 7 francs par producteur livrant du blé;

b) Pour l'allocation de la prime de mouture:
- 8 fr. 10 par carte de mouture réglée;

c) Pour l'allocation de l'indemnité compensatoire prévue par l'article 13, 4e alinéa, de la loi;
- 3 fr. 50 par déclaration de dommage et le remboursement des frais de déplacement (art. 21bis et 22 de l'ord. d'exécution 1);

d) Pour l'allocation des subsides prévus par l'article 16bis de la loi, pour les champs en forte pente:
- 2 fr. 10 par cas;

e) Pour les frais généraux d'administration;
- 60 francs par office local.

IIbis. Blé germé

Art. 26bis. Paiement du blé germé. Le blé indigène germé attribué aux importateurs de produits fourragers par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères (appelée ci-après CCF) est payable d'avance. Les factures de la CCF doivent être payées dans les cinq jours qui suivent leur réception.

Art. 26ter. Ordres d'expédition de l'importateur. L'importateur est tenu de disposer de la marchandise dans le délai fixé par la CCF de concert avec l'administration. La marchandise ne doit pas être laissée en dépôt dans les magasins de cette dernière. Les ordres d'expédition de l'importateur doivent prévoir des chargements d'au moins 10 tonnes. Il n'est permis d'expédier en sacs diverses espèces de blé que par lots d'au moins 5 tonnes pour chaque espèce. Lorsque la marchandise est transportée en sacs, il n'est permis d'effectuer que deux déchargements partiels d'au moins 2000 kg chacun, destinés à des gares situées à proximité l'une de l'autre et sur le même trajet.

Art. 26quater. Profits et risques. Les profits et les risques passent à l'importateur dès que l'entrepositaire a reçu l'avis de disposition de la CCF.

Art. 26quinquies. Livraison en sacs ou en vrac. Si le froment, le seigle et l'épeautre en grain sont livrés en sacs, la marchandise est vendue brut pour net et l'acheteur doit verser un supplément fixé par l'administration. Si le blé est livré en vrac, les Chemins de fer fédéraux mettent à disposition les wagons-silos nécessaires; ces wagons devront contenir au moins 25 tonnes. Si la marchandise est chargée sur des wagons G (anciens wagons K), l'entrepôt fournit les panneaux nécessaires. L'importateur doit les lui renvoyer, franco, dans les cinq jours.

Art. 26sexies. Exclusion de toute garantie de la qualité. La CCF ne garantit pas un poids spécifique minimum, ni une teneur minimale déterminée, ni un pourcentage maximum d'éléments étrangers. Les exigences minimales de qualité prescrites par le manuel des matières auxiliaires de l'agriculture, chapitre «Aliments des animaux et agents d'ensilage» (Livre des aliments des animaux) du 7 février 1961 ne sont pas applicables.

Le degré d'humidité du blé ne doit pas dépasser 16 pour cent.

Art. 26septies. Prise en charge par l'importateur. Si le blé germé peut être utilisé pour l'affouragement sans précautions particulières, l'importateur est tenu d'en prendre livraison sans formuler aucune réclamation. Une légère odeur est admise.

L'importateur est également tenu d'accepter le blé germé qui ne peut être utilisé pour l'affouragement sans précautions particulières. Il peut, en ce cas, revendiquer une indemnité pour la moins-value, conformément aux dispositions de l'article 26octies.

Art. 26octies. Réclamations. Les réclamations pour moins-value du blé doivent être notifiées à la CCF par lettre ou par télégramme, dans les trois jours au plus tard après l'arrivée de la marchandise à la gare de plaine desservant l'importateur. Passé ce délai, le blé est considéré comme accepté, à moins qu'il ne s'agisse de défauts cachés. Le blé est également considéré comme accepté lorsque l'importateur le transporte hors de la gare de destination, sans le consentement de la CCF.

Les dispositions du 1er alinéa et de l'article 26septies, 2e alinéa, ne sont pas applicables au blé pris en charge conformément à l'article 14bis, 2e alinéa, de l'ordonnance d'exécution 1.

Art. 26novies. Poids. Le poids au départ, établi par le chemin de fer, fait foi. L'importateur doit faire constater, dans les trois jours qui suivent l'arrivée de la marchandise à la gare de plaine le desservant, les manquants de la livraison (poids et sacs), dans un procès-verbal dressé par le chemin de fer, et notifier sa réclamation à la CCF. Lorsque le blé est livré en sacs ayant un poids uniforme, on déterminera les manquants en pesant séparément au moins dix sacs par wagon et, pour les livraisons en vrac, en pesant les wagons pleins et vides. Les insuffisances de poids inférieures à 0,5 pour cent ne donnent droit à aucune indemnité.

Art. 26decies. Echantillonage. Les usances des bourses des blés de Berne et de Zurich sont applicables à l'échantillonnage du blé.

II

La présente ordonnance prend effet le 1er juin 1971.

164 17. 7. 71

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1971

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion verzeichnet der schweizerische Aussenhandel im Juni 1971 gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat erneut eine Zunahme. Es handelt sich jedoch – wenn man vom April 1971 absieht – um den schwächsten Anstieg seit vielen Monaten. Die Einfuhr hat um 87,5 Mio Fr. oder 3,5% auf 2563,6 Mio Fr. zugenommen, während die Ausfuhr eine Erhöhung um 49,1 Mio Fr. (+ 2,4%) auf 2056,1 Mio Fr. aufweist. Der Passivsaldo der Handelsbilanz ist um 38,4 Mio Fr. auf 507,5 Mio Fr. gestiegen. Gleichzeitig hat der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr von 81,1% auf 80,2% abgenommen.

Im ersten Semester 1971 haben sich die Importe um 1076,4 Mio Fr. oder 7,9% (Januar-Juni 1970: + 28,9%) auf 14 713,1 Mio Fr. und die Exporte um 737,1 Mio Fr. oder 6,9% (+ 14,4%) auf 11 402,8 Mio Fr. erhöht. Damit ist in der gleichen Zeitperiode der Passivsaldo der Handelsbilanz um 339,3 Mio Fr. oder 11,4% auf 3310,3 Mio Fr. gestiegen.

N.B. Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Juni 1971 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1971

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse, par rapport à la période correspondante de l'année précédente, s'est à nouveau développé en juin 1971; l'expansion est toutefois la plus faible – si l'on fait abstraction d'avril dernier – que l'on ait enregistrée depuis de nombreux mois. Les importations ont augmenté de 3,5% ou de 87,5 millions de francs pour atteindre 2563,3 millions. Les exportations se sont accrues de 2,4% ou de 49,1 millions de francs pour se fixer à 2056,1 millions. Le solde passif de la balance commerciale s'est alourdi de 38,4 millions pour se chiffrer à 507,5 millions. Le taux de couverture des importations par les exportations a fléchi dans le même temps de 81,1 à 80,2 %.

Pour le premier semestre de 1971, les entrées se sont élevées à 14 713,1 millions de francs, ce qui fait une augmentation de 1076,4 millions ou de 7,9% (janvier–juin 1970: + 28,9%). Les sorties se sont accrues de 737,1 millions ou de 6,9% (+ 14,4%) pour atteindre 11 402,8 millions. Dans la même période, le solde passif de la balance commerciale s'est ainsi aggravé de 339,3 millions ou de 11,4% pour se chiffrer à 3310,3 millions de francs.

N.B. Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur en juin 1971 paraîtra dans quelques jours.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. Juli 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 juillet 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	84.35
Belgien/Luxemburg				
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.30
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	55.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	118.15
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	74.90
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	9.97
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.66[20]
Japan/Japon	100 Yen	=	Fr.	1.16
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	82.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	115.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	58.05
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.52
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	79.80

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Manhattan Boutique AG, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 31. August 1971, um 14.30 Uhr, im Geschäftslokal, Theaterplatz 8, Bern.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 31. August 1970.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichts der Verwaltung per 31. Dezember 1970.
3. Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle und Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1970.
4. Entlastung der Verwaltung für das Geschäftsjahr 1970.
5. Statutarische Wahlen.
6. Varia.

Pfister AG Bürstenfabrik, Wangen a. d. Aare

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Juli 1971 hat beschlossen, es seien die bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien zu nominell Fr. 500.— umzuwandeln. Die alten Titel sind bis spätestens Ende Oktober 1971 dem Verwaltungsrat zum Umtausch in Aktienzertifikate einzureichen.

Wangen, den 14. Juli 1971 **Der Verwaltungsrat**

Novotel Holding SA, Fribourg

Assemblée générale ordinaire

le mercredi 28 juillet 1971, 16 h., à l'Hôtel Intercontinental, Salon Tivoli, à Genève

Ordre du jour:

1º Rapport de gestion.
2º Examen des comptes et bilan 1970.
3º Rapport du contrôleur aux comptes.
4º Approbations des comptes et décharge aux administrateurs.
5º Nominations au conseil d'administration.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport du contrôleur sont tenus à la disposition des actionnaires, au siège de la société, 4, boulevard de Pérolles, à Fribourg, ou encore auprès de Sodenos SA, à Genève.

Etablissements Sarina SA, Fribourg

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 10 juillet 1971 a fixé le dividende pour l'exercice 1970 à

Fr. 50.— brut par action

payable, sous déduction de l'impôt anticipé, dès le 12 juillet 1971, contre remise du coupon Nº 47, auprès du siège social ou de la Banque de l'Etat de Fribourg.

Fribourg, le 12 juillet 1971 **Le conseil d'administration**

SI Les Ambassadeurs Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 7 août 1971, à 8 h. 30, à Crans, au sous-sol du restaurant le Plazza.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.
2° Rapport présidentiel.
3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
4° Rapport de vérification.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Affectation du résultat.
8° Budget pour l'année en cours.
9° Adoucisseur d'eau.
10° Projet patinoire sur le tennis du Lido.
11° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierre

SI Rainbow Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 7 août 1971, à 10 h., à Crans, au sous-sol du restaurant le Plazza.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.
2° Rapport présidentiel.
3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
4° Rapport de vérification.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Affectation du résultat.
8° Budget pour l'année en cours.
9° Adoucisseur d'eau.
10° Projet patinoire sur le tennis du Lido.
11° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierre

SI Lido Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 7 août 1971, à 11 h. 30, à Crans, au sous-sol du restaurant le Plazza.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.
2° Rapport présidentiel.
3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
4° Rapport de vérification.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Affectation du résultat.
8° Budget pour l'année en cours.
9° Projet patinoire sur le tennis.
10° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierre

SI Garage du Lido Crans SA, Crans

Les actionnaresde la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 7 août 1971, à 14 h., au Salon de thé du Constellation, à côté du cinéma le Cristal, à Crans.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.
2° Rapport présidentiel.
3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
4° Rapport de vérification.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Affectation du résultat.
8° Budget pour l'année en cours.
9° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du soussigné.

Pour le conseil d administration:
René Antille, Sierre

SI Flaminia Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 7 août 1971, à 15 h., à Crans, au Salon de thé du Constellation, à côté du cinéma le Cristal.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.
2° Rapport présidentiel.
3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
4° Rapport de vérification.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Affectation du résultat.
8° Budget pour l'année en cours.
9° Adoucisseur d'eau.
10° Projet patinoire sur le tennis du Lido.
11° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du soussigné.

Par le conseil d'administration
René Antille, Sierre

SI Flaminia sud Crans SA, Crans

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 7 août 1971, à 17 h., à Crans, au Salon de thé du Constellation, à côté du cinéma le Cristal.

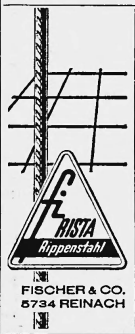
Ordre du jour:

1° Contrôle des présences et protocole.
2° Rapport présidentiel.
3° Lecture des comptes arrêtés au 31 décembre 1970.
4° Rapport de vérification.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Nominations statutaires.
7° Affectation du résultat.
8° Budget pour l'année en cours.
9° Adoucisseur d'eau.
10° Projet patinoire sur le tennis du Lido.
11° Divers.

Le détail des comptes de bilan et pertes et profits peut être consulté, dès ce jour, au bureau du soussigné.

Pour le conseil d'administration:
René Antille, Sierre

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft der **Bank Prokredit AG**, Zürich,

Nr. 01-1873/03

wird vermisst. Die Gläubiger werden über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes, dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Bank Prokredit AG, Zürich

Mehr Erfolg

durch Patentierung neuer Ideen. Auskunft und Beratung erteilt unsere Patentabteilung (051/34 49 41), die Ihnen grosse praktische Erfahrungen im Patent- und Lizentbereich bietet.

Fibora Holding AG, 8034 Zürich.

Routes nationales suisses

République et Canton de Neuchâtel
Département des Travaux publics
Soumission

Le Département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission les

- travaux de pilotage du viaduc de Colombier (O.A. 4.406) (environ 300 pieux, Ø 50 cm, longueur env. 10 m)
- travaux de pilotage de la jonction de Brena (O.A. 4.407) (pieux de gros diamètre)

Une recherche de solution d'ensemble est envisagée.

Les entreprises intéressées par ces travaux sont priées de s'inscrire auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'à lundi 2 août 1971 inclus.

Le chef du département: **C. Grosjean**

Zu verkaufen sehr preisgünstig elektronischer

Fakturierautomat IBM 632

Chiffre 44-23198 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Günstig zu verkaufen in Oftringen/Safenwil

4894 m² Bauland

direkt an der Autobahn Bern/Zürich gelegen.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre 29-86077 an Publicitas, 4600 Olten.

Günstig zu verkaufen infolge Anschaffung einer Rank-Xerox-Anlage

SCM-Elektrostatik-Kopierautomat mit Repetitionsvorrichtung für mehrfache Kopien und eingebautem Papiermagazin

Grösse: 46 x 41 x 69 cm
Neuwert: Fr. 7550.—

Interessenten wollen sich melden bei der **Dr. A. Landolt AG**, Lack- und Farbenfabriken, **4800 Zofingen** (Tel. 062/51 71 71).

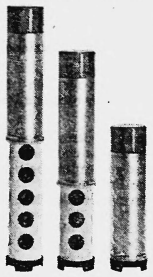
Kein Pardon für Plaggeister

Fliegen, Mücken und alle Hausinsekten

verschwinden wie weggeblasen mit

«Wirkungsdauer 3 bis 4 Monate»

Stiletto*



Stiletto aufstellen oder aufhängen – das ist alles. Regulierbar nach Grösse des Raumes. Verschliessbar zum Aufbewahren. Fr. 9.80. In Apotheken und Drogerien

ADROKA AG BASEL

Rheinkraftwerk Säckingen AG, Säckingen

Aktiva — **Bilanz zum 31. Dezember 1970**

	Stand 1. 1. 1970 DM	Zugang Umbuchungen (U) DM	Abgang Abschreibungen (A) DM	Stand 31. 12. 1970 DM	31. 12. 1969 TDM
I. Anlagevermögen					
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte					
Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts- und Betriebsbauten	9 619 319.—	33 337.—	20 465.—	9 629 423.—	
		— 2 768.— U			
mit Wohnbauten	2 117 466.—	1 056.—		2 118 522.—	
ohne Bauten	1 713 076.—	6 690.—	52 023.50	1 670 510.50	
		+ 2 768.— U			
Tiefbauten – Wasserbauliche Anlagen	168 538 096.—	37 639.—	745 582.—	167 830 153.—	
Maschinen und maschinelle Anlagen	66 759 944.—	14 574.14		66 774 981.—	
		+ 462.86 U			
Betriebs- und Geschäftsausstattung	182 598.—	27 435.03	1 630.—	164 351.—	
			44 052.03 A		
Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	79 645.36	202 307.59	4 367.20	277 122.89	
		— 462.86 U			
Konzession	472 033.—		6 170.— A	465 863.—	
	249 482 177.36	323 038.76	824 067.70	248 930 926.39	
			50 222.03 A		
B. Finanzanlagen					
Wertpapiere des Anlagevermögens	900.—			900.—	
Ausleihungen mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren	942 223.64	23 000.—	439 478.47	525 745.17	
(davon DM 114 499.29 durch Grundpfandrechte gesichert)	250 425 301.—	346 038.76	1 263 546.17	249 457 571.56	250 425
			50 222.03 A		
II. Umlaufvermögen					
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe				73 579.38	68
A. Vorräte					
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens					
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen			32 131.86		229
Kassenbestand und Postcheckguthaben			1 384.18		9
Guthaben bei Kreditinstituten			663 744.76		846
Forderungen an Aktionäre aus Lieferungen und Leistungen			5 772 428.—		6 606
Sonstige Vermögensgegenstände			218 023.24	6 687 712.04	145
III. Rechnungsabgrenzung					
Emissionskosten aus Anleihen und Darlehen			3 752 500.—		
Sonstige			5 165.85	3 757 665.85	4 466
				259 976 528.83	262 794

Passiva

	DM	31. 12. 1970 DM	31. 12. 1969 DM
I. Grundkapital		50 000 000.—	50 000
II. Gesetzliche Rücklage	360 000.—		
Einstellung aus dem Jahresüberschuss	105 000.—	465 000.—	360

III. Wertberichtigungen auf das Anlagevermögen

	Stand 1. 1. 1970 DM	Zuführung DM	Entnahme DM	Stand 31. 12. 1970 DM	31. 12. 1970 DM	31. 12. 1969 DM
Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte mit Geschäfts- und Betriebsbauten	639 409.—	251 107.—		890 516.—		
mit Wohnbauten	151 972.—	51 396.—		203 368.—		
Tiefbauten – Wasserbauliche Anlagen	8 750 325.—	3 501 801.—	32 620.—	12 219 506.—		
Maschinen und maschinelle Anlagen	9 975 564.—	3 929 672.—		13 905 236.—		
	19 517 270.—	7 733 976.—	32 620.—		27 218 626.—	19 517
IV. Helmfallverpflichtung					958 000.—	690
V. Rückstellungen						
Pensionsrückstellungen				200 235.—		
Andere Rückstellungen				86 841.—	287 076.—	435
VI. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren						
Anleihen						
4% Schweizerfranken-Anleihe 1962: sFr. 21 000 000.—				19 542 600.—		22 334
4% Schweizerfranken-Anleihe 1963: sFr. 32 000 000.—				29 779 200.—		33 502
4½% Schweizerfranken-Anleihe 1964: sFr. 36 000 000.—				33 501 600.—		37 224
4¾% Schweizerfranken-Anleihe 1965: sFr. 35 000 000.—				32 571 000.—	115 394 400.—	32 571
davon vor Ablauf von vier Jahren fällig DM 48 391 200.—						
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten						
Schuldscheindarlehen: sFr. 51 000 000.—					47 477 700.—	47 478
davon vor Ablauf von vier Jahren fällig DM 47 477 700.—						
Verbindlichkeiten gegenüber Aktionären					5 000 000.—	5 000
Sonstige Verbindlichkeiten					4 658 655.—	4 659
VII. Andere Verbindlichkeiten						
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen				203 673.08		108
Erhaltene Anzahlungen				60 000.—		—
Verbindlichkeiten gegenüber Aktionären aus Lieferungen und Leistungen				761.76		4
Sonstige Verbindlichkeiten				6 055 036.99	6 319 471.83	6 693
VIII. Rechnungsabgrenzung						
Anleihe-Agio					197 600.—	219
IX. Bilanzgewinn					2 000 000.—	2 000
					259 976 528.83	262 794

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1970

	DM	1970 DM	1970 DM	1969 TDM
Umsatzerlöse			21 739 263.79	21 006
Andere aktivierte Eigenleistungen			24 366.90	43
Gesamtleistung			21 763 630.69	21 049
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sowie für bezogene Waren			373 061.41	442
Rohertrag			21 390 569.28	20 607
Erträge aus anderen Finanzanlagen		16 391.30		39
Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		144 308.85		5
Gewinne aus Anlageabgängen		37 162.07		112
Sonstige Erträge		1 377 476.44		325
davon ausserordentliche	338 379.88		1 575 338.66	
			22 965 907.94	21 088
Löhne und Gehälter		670 970.27		641
Soziale Abgaben		56 208.80		49
Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		65 565.93		59
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		7 784 198.03		5 753
Verluste aus Anlageabgängen		58 820.—		3
Zinsen und ähnliche Aufwendungen		8 806 702.30		9 354
Steuern				
a) vom Einkommen, Ertrag und Vermögen	1 429 950.91			1 385
b) sonstige	1 301.34	1 431 252.25		1
Sonstige Aufwendungen		1 987 190.36	20 860 907.94	1 738
Jahresüberschuss			2 105 000.—	2 105
Einstellung in die gesetzliche Rücklage			105 000.—	105
Bilanzgewinn			2 000 000.—	2 000

Im Geschäftsjahr 1970 wurden keine Pensionszahlungen geleistet. Auch in den folgenden fünf Geschäftsjahren sind voraussichtlich keine Zahlungen zu erwarten.

Säckingen, im April 1971

Rheinkraftwerk Säckingen Aktiengesellschaft
Der Vorstand

Staatskommissare

Deutschland: Dr. Ing., Dr. sc. techn. h.c. Gustav Schneider, Präsident a. D., Staatskommissar des Landes Baden-Württemberg Freiburg i. Br. (bis 31. Dezember 1970)
Leitender Regierungsbaudirektor Hans Strack, Freiburg i. Br. (ab 1. Januar 1971)

Schweiz: Dipl. Ing. agr. ETH Ernst Schwarz, a. Regierungsrat, eidgenössischer Bundeskommissär, Rüfenach/Aargau

Aufsichtsrat

Dipl. Kfm. Dr. Hugo Rhein, Vorsitzender, Direktor Karlsruhe
Dipl. Ing. Max Thut, stellv. Vorsitzender, Direktor, Obersiggenthal
Dr. iur. Hans Bachmann, Stadtrat, Winterthur
Dr. Jules Binder, Nationalrat, Baden
Otto Bischoff, Landrat i. R., Egg über Säckingen
Dr. Ing. Rudolf Guck, Direktor, Karlsruhe
Ernst Haller, Nationalrat, Windisch
Dr. iur. Reinhard Isler, Direktor, Zürich
Dipl. Ing. Wilhelm Leitner, Direktor i. R., Karlsruhe
Dipl. Ing. Heinz Lichtenberg, Direktor, Reichenbach
Franz Metzger, Gemeindeammann, Möhlin
Dipl. Ing. Helmut Schenk, Direktor, Rheinfelden

Arbeitnehmervertreter

(gem. Gesetz für die deutsch-schweizerischen Grenzkraftwerke vom 13. Mai 1957, veröffentlicht Bundesgesetzblatt 1957 II S. 262)
Bruno John, Eiken (bis 31. August 1970)
Gisela Loos, Säckingen
Franz Lenzin, Stein/AG (ab 1. Januar 1971)

Vorstand

Dr. iur. Heinz Dreher, Karlsruhe
Dipl. Ing. Gottfried Gysel, Rupperswil

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht entsprechen nach unserer pflichtmässigen Prüfung Gesetz und Satzung.

Mannheim, den 4. Mai 1971

Süddeutsche Revisions- und Treuhand-Aktien-Gesellschaft
Süddeutsche Revisions- und Treuhand-Aktien-Gesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Jung, Wirtschaftsprüfer; Dr. Clemm, Wirtschaftsprüfer

Gemäss § 178, Abs. 1, Nr. 3 Aktiengesetz wird mitgeteilt:

Die ordentliche Hauptversammlung vom 9. Juni 1971 hat beschlossen, aus dem Bilanzgewinn des Jahresabschlusses 1970 in Höhe von DM 2 000 000.— eine Dividende von 4% auf das Grundkapital von DM 50 000 000.— auszuschütten.

Der Vorstand